

# Dem Trend

... wird bei der KONVENT'A nicht gefolgt, denn die Messe setzt ihn selbst. So gibt es alljährlich eine thematische Ausrichtung zu innovativen, zukunftsweisenden Themen. Erneuerbare Energien waren beispielsweise ebenso Schwerpunkt wie Jugend und Zukunft. Foren und Podiumsdiskussionen zum Thema des Jahres und unsere stets unterhaltenden Kulturprogramme sorgen für Abwechslung und tragen zum Schauwert der Messe bei.

## Trendy

... KONVENT'A nesleduje, veletrh je udává sám. Každoročně se pořádají tématické akce k inovativním tématům s budoucností. Tématem byly například obnovitelné energie, stejně jako mládež a budoucnost. O rozptýlení se postarají fóra a podílové diskuze na téma roku a naše zábavní kulturní programy a přispívají tak k rozmanitosti Schauwert veletrhu.

## Zgodnie z trendem

... nie odbywają się targi KONVENT'A, ale same ustanawiają nowe trendy. Co roku jest nowe ukierunkowanie tematyczne związane z innowacyjnymi i przyszłościowymi aspektami. Odnawialne źródła energii czy przykładowo młodzież i przyszłość były już głównymi tematami. Ponadto w ramach targów odbywają się fora dyskusyjne na tematy roku oraz inne punkty programu kulturalne go, które gwarantują różnorodność i ciekawość ich przebiegu.



[www.messe-konventa.de](http://www.messe-konventa.de)

# Mittendrin

... liegt der Messestandort Löbau, wenn vom sächsischen Dreiländereck gesprochen wird. Über das gut ausgebaute Bundesstraßen- und Autobahnnetz ist die KONVENT'A für Aussteller und Besucher bequem und schnell erreichbar - ganz gleich, ob diese nun aus Dresden, Liberec oder Luban kommen.

## Uprostřed

... leží veletržní město Löbau, pokud se mluví o saské části trojzemí. Díky dobré silniční a dálniční síti se vystavovatelé a návštěvníci dostanou na veletrh KONVENT'A rychle a pohodlně - je jedno, jestli jsou z Drážďan, Liberce nebo Lubaně.

## W samym centrum

... Trójkąta Trzech Krajów jest położona lokalizacja targów w Löbau. Targi KONVENT'A są łatwo dostępne dla wystawców i zwiedzających dzięki dobrze rozbudowanej sieci dróg krajowych oraz autostrad - bez względu na to, czy przyjeżdżają oni z Drezna, Liberca czy też Lubania.

## Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme (in deutsch und englisch):

Těšíme se na kontakt s Vámi:

Skontaktujcie się Państwo z nami - z przyjemnością prześlemy Państwu dalsze informacje lub odpowiemy na Państwa pytania (w języku niemieckim i angielskim):

## KONVENT'A e.V:

Heiko Neumann - Vorsitzender  
předseda | przewodniczący stowarzyszenia  
E-Mail: [heiko@opti-ca.de](mailto:heiko@opti-ca.de)

## KONVENT'A - Org.-Büro:

KONVENT'A - Organizace: | organizacja biurowa:  
Christina Strietzel - Leiterin Org.-Büro  
Vedoucí kanceláře | kierownik biura organizacyjnego  
Telefon: 03585-4462516  
E-Mail: [strietzel@messe-konventa.de](mailto:strietzel@messe-konventa.de)

[www.messe-konventa.de](http://www.messe-konventa.de)

# DIE MESSE im Dreiländereck

VELETRH v Trojzemí

TARGI HANDLOWE w Trójkącie Trzech Krajów



# KONVENT'A

etabliert - vielfältig - leistungsstark - **ideenreich** - zentral  
**ideenreich** | nápaditý | pomysłowe

etabliert - vielfältig - leistungsstark - **ideenreich** - **zentral**  
**zentral** | ústřední | w centralnym miejscu

etabliert - vielfältig - leistungsstark - **ideenreich** - zentral  
etablowany - pestrý - silný - nápaditý - ústřední  
dobrze znane - różnorodne - sprawnie funkcjonujące - pomysłowe -  
w centralnym miejscu



# Seit 2001

... ist die KONVENT'A ein fester Baustein in Sachsens Messelandschaft. Was im Jahr 2000 in kleiner Runde eines kreativen Fördervereins eronnen wurde, entwickelte sich über Jahre zur größten und wichtigsten Gewerbesmesse im Dreiländereck. Alljährlich sind am Messewochenende im Frühjahr ca. 20.000 Besucher zu Gast. Über 200 Aussteller spiegeln die Leistungskraft unserer Region wider. Sie könnten einer davon sein!

## Od roku 2001

... je KONVENT'A pevnou součástí saských veletrhů a výstav. Co vzniklo v roce 2000 v malém okruhu tvořivého spolku, to se za ta léta vyvinulo do jednoho z největších a nejdůležitějších průmyslových veletrhů v Trojzemí. Každoročně sem o jarním veletržním víkendu přijede cca. 20.000 návštěvníků. Sílu našeho regionu představuje přes 200 vystavovatelů. Vy můžete být jedním z nich!

## Już od 2001

... targi KONVENT'A są integralną częścią Targów Saksońskich. Co w 2000 roku zostało stworzone w wąskim kręgu osób, przez kreatywne stowarzyszenie, rozwinęło się przez lata do największych targów handlowych w Trójkącie Trzech Krajów. Co roku wiosną targi te odwiedza w weekendy około 20.000 gości. Ponad 200 wystawców odzwierciedla nasz sprawnie funkcjonujący region. Możecie Państwo zostać jego częścią!



[www.messe-konventa.de](http://www.messe-konventa.de)

# Offen

... für eine breite Palette an Ausstellern ist die KONVENT'A seit jeher. Handwerk, Gewerbe, Dienstleistungen und Tourismus sind ebenso präsent wie Landwirtschaft oder Wissenschaft und Technik. Mitten im Dreiländereck ist die grenzübergreifende Ausrichtung der Messe selbstverständlich. So nahmen schon Aussteller und Gäste aus Polen, Tschechien, der Slowakei, aus Ungarn, Österreich und Italien aktiv teil.

## Otevřená

... široké paletě vystavovatelů je KONVENT'A odjakživa. Vedle řemesla, průmyslu, služeb a cestovního ruchu je stejně tak dobře zastoupeno zemědělství nebo věda a technika. Uprostřed trojzemí je přeshraniční zaměření veletrhu samozřejmostí. Měli jsme tu již vystavovatele a hosty z Polska, Česka, Slovenska, Maďarska, Rakouska a Itálie.

## Otwarte

... są targi KONVENT'A dla szeregokiego spektrum wystawców. Rękodzieło, przemysł, handel i usługi oraz turystyka są obecne tak samo jak rolnictwo lub nauka i technika. W centrum Trójkąta Trzech Krajów ukierunkowanie targów na międzynarodowych wystawców jest rzeczą oczywistą. W minionych latach w targach brali udział zarówno goście jak i wystawcy z Polski, Czech, Słowacji, Węgier, Austrii oraz Włoch.



[www.messe-konventa.de](http://www.messe-konventa.de)



# Für alles

... was zum Umsetzen einer professionellen Messe nötig ist, gibt es am Messestandort Löbau ideale Voraussetzungen. Der zur Landesgartenschau 2012 neu errichtete Messenpark beherbergt eine moderne Ausstellungs- und Veranstaltungshalle, großzügig angelegte Parkplätze und ein attraktiv gestaltetes Außengelände. Zu jeder KONVENT'A steht den Ausstellern ein erfahrenes Team an Planern, Messebauern und Veranstaltungstechnikern zur Verfügung.

## Vše,

... co je potřeba pro uskutečnění profesionálních veletrhu, nabízí Löbau s ideálními předpoklady. Veletržní park byl nově zřízen kvůli Zemské zahradní výstavě 2012, nachází se zde moderní výstavní a konferenční hala, rozsáhlá parkoviště a atraktivní venkovní plocha. U každého ročníku veletrhu KONVENT'A mají vystavovatelé k dispozici zkušený tým projektantů, stavitelů stánků a techniků.

## Wszystko

... co jest niezbędne do przygotowania profesjonalnej prezentacji na targach, znajduje się w idealnych warunkach na terenie targów w mieście Löbau. Ten park targowy został nowo stworzony na cele odbywającego się w 2012 roku Festiwalu Ogrodów Saksońskich (Landesgartenschau). Na jego terenie znajdują się nowoczesne hale wystawowe, obszerne miejsca parkingowe oraz atrakcyjnie zagospodarowane tereny zewnętrzne. Przy organizacji prezentacji na każdych targach KONVENT'A chętnie służy pomocą zespół doświadczonych osób, zajmujących się planowaniem, konstrukcją targów oraz techniką.



[www.messe-konventa.de](http://www.messe-konventa.de)



etabliert - vielfältig - leistungsstark - ideenreich - zentral  
etabliert | etablowaný | dobrze znane

etabliert - vielfältig - leistungsstark - ideenreich - zentral  
vielfältig | pestrý | różnorodne

etabliert - vielfältig - leistungsstark - ideenreich - zentral  
leistungsstark | silný | sprawnie funkcjonujące